

**Zeitschrift:** Das Rote Kreuz : offizielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

**Band:** 47 (1939)

**Heft:** 25

**Vereinsnachrichten:** Schweizerischer Samariterbund = Alliance suisse des Samaritains

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.11.2024

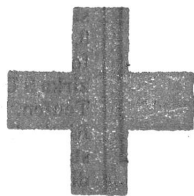
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# DAS ROTE KREUZ LA CROIX-ROUGE

## Croce-Rossa

Organ des Schweizerischen Roten Kreuzes  
und des Schweizerischen Samariterbundes.

Organe officiel de la Croix-Rouge suisse  
et de l'Alliance suisse des Samaritains.



## Crusch-Cotschna

Organo della Croce-Rossa svizzera e  
della Federazione svizzera dei Samaritani.

Organ da la Crusch-Cotschna svizra e  
da la Lia svizra dals Samaritauns.

Herausgegeben vom Schweizerischen Roten Kreuz - Edité par la Croix-Rouge suisse - Pubblicato dalla Croce-Rossa svizzera - Edit da la Crusch-Cotschna svizra

Erscheint wöchentlich. Abonnementspreis Fr. 2.— per Jahr, Einzelnummer 20 Cts. Redaktion: Zentralsekretariat des Schweizerischen Roten Kreuzes, Taubenstrasse 8, Bern. Administration und Annoncen-Regie: Rotkreuz-Verlag, Buchdruckerei Vogt-Schild A.-G., Dornacherstrasse, Solothurn, Postcheck Va 4, Telephone 2.21.55 — Publication hebdomadaire. Prix d'abonnement fra. 2.— par an, prix du numéro 20 cts. Rédaction: Secrétariat central de la Croix-Rouge suisse, 8, Taubenstrasse, Berne. Administration et Publicité: Editions Croix-Rouge, imprimerie Vogt-Schild S. A., Soleure, Compte de chèques Va 4, Téléphone No 2.21.55

### Schweizerischer Samariterbund Alliance suisse des Samaritains

#### Schwimmkurse und Unfallversicherung.

Von einzelnen Sektionen werden etwa Schwimmkurse und Kurse für Rettungsschwimmen veranstaltet. Dabei stellte sich die Frage, ob und unter welchen Bedingungen die Teilnehmer dieser Kurse der Unfallversicherung des Schweiz. Samariterbundes unterstellt sind. Nach Fühlungnahme mit der Gesellschaft «Zürich» können wir diesbezüglich folgendes bekannt geben:

Sowohl die Leiter der von unseren Sektionen veranstalteten Schwimm- und Rettungsschwimmkurse, als auch die Teilnehmer an solchen Kursen, soweit es sich um Aktivmitglieder einer Sektion des Schweiz. Samariterbundes handelt, oder des Schweiz. Militärsanitätsvereins, sind als gegen Unfall während des Schwimmunterrichtes und auf dem Wege zur bzw. von der Übungsstelle ohne weiteres als versichert zu betrachten, besonders im Hinblick darauf, dass es sich nicht um einen Kurs zu sportlichem Zwecke, sondern um einen solchen zur Ertüchtigung im Rettungsdienst handelt.

Der Ordnung halber möchten wir darauf hinweisen, dass das Ertrinken zufolge blosser Einwirkung von Wasser und Wellen nicht als Unfallereignis im Sinne der Versicherung gelten würde. Fälle, in denen ein Versicherter infolge Versagens der Kräfte, Schlaganfall, Starrkrampf, Ohnmacht etc. plötzlich untersinkt, fallen somit nicht unter die Versicherung, wohl dagegen Fälle, wo dem Untersinken ein Unfall (z. B. Schlag auf den Kopf mit einem Ruder oder durch die Räder eines Dampfers usw.) vorausgeht, der es dem Schwimmenden verunmöglicht, sich weiter über Wasser zu halten. Abgesehen von Unfällen beim Schwimmen wären beispielsweise durch eine Unfallversicherung auch Fälle gedeckt, wo das Ertrinken durch eine vom Versicherten nicht selbst herbeigeführte Zwangslage bedingt wird, wie bei Versuchen, sich von einem untergehenden Schiff oder aus einem Gewässer, in das man gefallen ist, zu retten, wenn hierbei die Kräfte nicht ausreichen, um das Land zu erreichen. Ferner ist eingeschlossen Ertrinken beim Versuche, Drittpersonen zu retten.

Wir bitten unsere Samariterfreunde, von den obigen Ausführungen gebührend Kenntnis nehmen zu wollen.

#### Cours de natation et assurance-accidents.

Quelques-unes de nos sections organisent de temps à autre des cours de natation et de sauvetage à la nage. Nous avons été consultés si et dans quelles conditions les participants de ces cours sont soumis à l'assurance-accidents de l'Alliance suisse des Samaritains. Après avoir pris contact avec la compagnie «Zurich» nous pouvons communiquer à ce sujet ce qui suit:

Dans les cours de natation, organisés par nos sections pour apprendre la nage et le sauvetage à la nage, les dirigeants et les élèves de

ces cours sont assurés contre les accidents survenant pendant les leçons ou sur le chemin de l'aller au lieu de l'exercice et du retour dans leurs foyers. Pour avoir droit à l'assurance, il faut que les participants soient membres actifs d'une section de l'Alliance suisse des Samaritains ou de la Société suisse des troupes du service de santé. Cette assurance est légitime, considérant que ces cours ne poursuivent pas un but sportif, mais qu'il s'agit d'un service de sauvetage.

Par mesure de précaution, nous attirons l'attention de nos membres sur le fait que les effets de l'eau et des vagues seuls ne sont pas admis comme accidents par les compagnies d'assurance. Des assurés qui coulent subitement parce que les forces manquent brusquement, ou en cas d'attaque, de crampe, d'évanouissement, etc., n'ont pas droit à l'assurance; par contre, les cas où la disparition d'un sinistré est due à un accident préalable (par exemple coup de rame sur la tête ou heurt d'une roue de bateau à vapeur) qui empêche le nageur de se maintenir sur l'eau sont au bénéfice de l'assurance. Il en sera de même, quand la noyade est provoquée par une cause indépendante de la volonté du sinistré, soit en essayant de se sauver d'un bateau qui fait naufrage, soit en étant tombé à l'eau et que les forces sont insuffisantes pour gagner la terre. Sont également admis par l'assurance, les sinistres causés en voulant sauver une tierce personne.

Nous prions nos amis samaritains de bien vouloir prendre bonne note de ce qui précède.

### Anzeigen - Avis

Aarberg. S.-V. Monatsübung: Dienstag, 27. Juni, 20.15 Uhr, im Primarschulhaussaal.

Affoltern a. A. S.-V. Rettungsschwimmen: Montag, 26. Juni, im «Stigeli». Sammlung 20.15 Uhr, beim Schulhaus. Bei schlechter Witterung Uebung im Schulhaus.

Allstetten-Albisrieden. S.-V. Nächsten Donnerstag, 29. Juni, Uebung im «Albisriederhaus». Am 21. August beginnen wir mit einem Samariterkurs. Bitte, jetzt schon dafür im Bekanntenkreis zu werben. Jedes Mitglied mache es sich zur Pflicht, mindestens ein Dutzend Adressen aus seinem Bekanntenkreis zu notieren und an der nächsten Uebung abzugeben, damit an die Interessenten ein Einladungsschreiben für den Samariterkurs gesandt werden kann. Für Adressen und tatkräftige Mithilfe sind wir dankbar.

Basel, Samariterinnenverein. Dienstag, 27. Juni, 20 Uhr, Besichtigung der Ersten Hilfe des Sanitätsdepartements im Bürgerspital. Sammlung punkt 20 Uhr Davidsgasse 15.

Basel, St. Johann. S.-V. Dienstag, 27. Juni, 20 Uhr, Garageübung in der Garage der Agence Americaine, Viaduktstrasse 45. Bitte pünktlich. Tenu: Damen Samariterschürze, Herren Ueberkleider. Die Uebung wird bei jeder Witterung durchgeführt.